

| INFORMAZIONI PERSONALI | |
|------------------------|-------------------------|
| Nome | ANDREIA CRISTINA SCAPIN |
| E-mail | _____ |
| Nazionalità | BRASILIANA E ITALIANA |
| Madrelingua | PORTOGHESE |

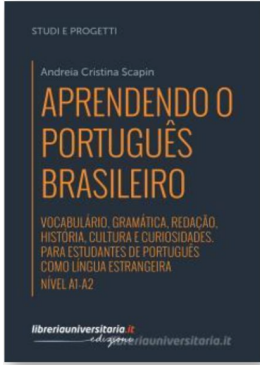
| TITOLI ACCADEMICI ATTINENTI ALLA DIDATTICA DELLA LINGUA PORTOGHESE | |
|--|--|
| | LAUREA MAGISTRALE |
| gennaio 1999 – dicembre 2006 | Laurea in Lettere (lingua e letteratura portoghese e italiana). |
| | Università di San Paolo (USP), Brasile. |
| | POST-LAUREA LATO SENSU SPECIALIZZAZIONE |
| 05 luglio 2021 – 29 aprile 2022 | Docenza della lingua portoghese per stranieri. (360 ore) |
| | “Centro Universitário Internacional UNINTER”, Brasile. |

| CORSI DI ESTENSIONE UNIVERSITARIA NELL'AMBITO DELLA LINGUA PORTOGHESE | |
|---|--|
| 05 agosto 2022 – 19 agosto 2022 | Corso di formazione per insegnanti di Portoghese lingua straniera (PLE): uso delle tecnologie digitali per l'informazione e la comunicazione (TDIC). (15 ore) |
| | Università di San Paolo (USP), Brasile. |
| 08 agosto 2022 – 12 agosto 2022 | Le (inter)facce della morfologia. (15 ore) |
| | Università di San Paolo (USP), Brasile. |
| 02 agosto 2022 – 11 agosto 2022 | Dom Casmurro, di Machado de Assis: approcci e interpretazioni. (8 ore) |
| | Università di San Paolo (USP), Brasile. |
| 08, 10 e 12 novembre 2021 | Corso di formazione docente per l'esame di competenza in lingua portoghese CELPE-Bras. (16 ore) |
| | Escola Casa Verde Amarela, Brasile. |

| | |
|------------------------------------|---|
| 02 maggio 2022 – 08 giugno 2022 | La Babele poetica e letteraria: la traduzione nelle varie lingue. Modulo II (24 ore) |
| | Università di San Paolo (USP), Brasile. |
| 09 settembre – 21 ottobre 2021 | La Babele poetica e letteraria: la traduzione nelle varie lingue. Modulo I (24 ore) |
| | Università di San Paolo (USP), Brasile. |
| 05 agosto – 10 ottobre 2021 | Aggiornamento grammaticale della lingua portoghese. (40 ore). |
| | Pontificia Università Cattolica di San Paolo (PUC/SP), Brasile. |
| 19 aprile – 21 giugno 2021 | La didattica dell'insegnamento delle lingue straniere: sfide e possibilità. (40 ore). |
| | Pontificia Università Cattolica di San Paolo (PUC/SP), Brasile. |
| 14 ottobre – 04 novembre 2021 | Metafiction in Monteiro Lobato: i personaggi del mondo della favola. (8 ore) |
| | Università di San Paolo (USP), Brasile. |
| 14 agosto – 04 settembre 2021 | Introduzione alla presenza indigena in Brasile. (12 ore) |
| | Università di San Paolo (USP), Brasile. |
| 06 marzo 2013 – 28 giugno 2013 | Scrittura accademica per la post-laurea: lingua portoghese. (30 ore). |
| | Università di San Paolo (USP), Brasile. |
| 01 ottobre 2003 – 01 novembre 2003 | Vincitrice di borsa di studio per il soggiorno di 1 mese e corso di lingua e cultura italiana. |
| | Università per Stranieri di Perugia, PG, Italia. |

| | |
|-----------------|--|
| | PARTECIPAZIONE A SEMINARI SULLA DIDATTICA |
| 05 marzo 2019 | Didattica per competenze e occupabilità (03 ore). |
| | Università di Teramo |
| 12 marzo 2019 | La valutazione nella didattica: problemi e strategie (03 ore). |
| | Università di Teramo |
| 19 marzo 2019 | Come costruire prove oggettive di profitto. (03 ore). |
| | Università di Teramo |
| 09 ottobre 2019 | Didattica interdisciplinare: una sfida del mondo attuale. (03 ore). |
| | Università di Teramo |

| | |
|--|---|
| SVOLGIMENTO DI ATTIVITÀ DIDATTICA DELLA LINGUA PORTOGHESE VARIANTE BRASILIANA IN AMBITO UNIVERSITARIO | |
| 01 dicembre 2020 – 30 novembre 2021 | <p style="text-align: center;">Lettrice di lingua portoghese (variante brasiliana). Università La Sapienza di Roma</p> <p style="text-align: center;">(Prof.ssa Sonia Netto Salomão e Prof. Simone Celani: docenti responsabili dell'insegnamento della lingua)</p> <p>Contratto di collaborazione a tempo determinato che prevede lo svolgimento di attività, in presenza e/o a distanza, di assistenza all'apprendimento della lingua portoghese (variante brasiliana) comprensiva, tra l'altro, di lezioni, esercitazioni, tutorato, ricevimento studenti e partecipazione agli esami.</p> |
| 01 ottobre 2020 – ad oggi | <p style="text-align: center;">Docente di lingua portoghese Scuola Superiore per mediatori linguistici della Fondazione Unicampus San Pellegrino (Rimini)</p> <p>Docente del corso di lingua portoghese (vincitrice di concorso) al 1°, 2° e 3° anno (laurea triennale) del Corso di Studi Triennale in Scienze della Mediazione Linguistica (Classe L-12). Il contratto prevede lo svolgimento di servizi didattici, in presenza e/o a distanza, in ambito universitario per l'insegnamento della lingua portoghese. Nello specifico: lezioni in modalità frontale e/o mista e/o a distanza sincrona e/o asincrona, attività di ricevimento, orientamento e assistenza agli studenti, produzione e messa a disposizione degli studenti del materiale didattico oggetto delle lezioni, valutazione degli studenti attraverso prove d'esame idonee rispetto alla disciplina insegnata, possibilità di seguire tesi, concordate con gli studenti, e di partecipare alle commissioni delle prove finali.</p> <p><u>Tutor di tesista:</u> Alunna Chantal Galezzi: «Il ruolo invisibile del traduttore nella traduzione audiovisiva. Proposta di sottotitolaggio dell'Episodio pilota che ha ispirato la serie Tv brasiliana "3%"»</p> |
| 01 marzo 2019 – ad oggi | <p style="text-align: center;">Docente di lingua portoghese variante europea e brasiliana. Università degli Studi di Teramo.</p> <p>Docente del corso di lingua portoghese (vincitrice di concorso). Contratto a tempo determinato che prevede lo svolgimento di attività di docente di lingua portoghese, in presenza e/o a distanza. L'attività comprende la preparazione dei materiali didattici, la correzione e la valutazione in itinere della produzione orale e scritta, l'assistenza agli studenti, il ricevimento e la consulenza, l'elaborazione, la somministrazione e la valutazione delle prove di verifica finale, la collaborazione allo svolgimento di prove di certificazioni, l'organizzazione della propria programmazione didattica.</p> |

| PUBBLICAZIONI ATTINENTI ALLA DIDATTICA DELLA LINGUA PORTOGHESE | |
|--|--|
| SCAPIN, Andreia Cristina | <p><i>Aprendendo o português brasileiro: vocabulário, gramática, redação, história, cultura e curiosidades. Para estudantes de português como língua estrangeira. Nível A1-A2. Manuale di Portoghese brasiliano, Padova, 25 novembre 2022, 181 pagine. ISBN: 978-88-3359-533-7</i></p>  |
| SCAPIN, Andreia Cristina | <p><i>Uma nova proposta didática para o ensino do português brasileiro como língua estrangeira (PLE) em âmbito universitário na Itália, in Conjecturas, Vol. 22, No 1, 22 dicembre 2022. ISSN: 1657-5830.</i></p> |

| TRADUZIONI SPECIALIZZATE | |
|--------------------------|--|
| SCAPIN, Andreia Cristina | <p>Concurso à despesa pública e cidadania. (Massimo Basilevecchia), In: <i>Economic Analysis of Law Review</i>, UCB, 2020 (Traduzione dall'italiano al portoghese variante brasiliana) ISSN 2178-0587</p> |
| SCAPIN, Andreia Cristina | <p>As funções do tribunal de contas e a regra do equilíbrio orçamentário na constituição italiana. (Salvatore Cimini) In: <i>Rivista Giuridica Ambiente Diritto.it</i>, anno XX -fascicolo 4/2020. (Traduzione dall'italiano al portoghese variante brasiliana) ISSN1974-9562.</p> |
| SCAPIN, Andreia Cristina | <p>Relatório da OCDE sobre Guerra Fiscal Predatória. (Reuven Avi-Yonah) In: DE SANTI, Eurico (a cura di), <i>Transparência fiscal e desenvolvimento: homenagem ao Professor Isaías Coelho</i>, São Paulo: Editora FISCOsoft, 2013, 525-549. (Traduzione dall'inglese al portoghese variante brasiliana) ISBN 978-85-87365-84-2.</p> |
| SCAPIN, Andreia Cristina | <p>O <i>whistleblowing</i> entre a inteligência da corrupção e a consciência da (má) administração. (Francesco Tuccari) (Traduzione dall'italiano al portoghese variante brasiliana) in attesa di pubblicazione.</p> |

| TITOLI DI FORMAZIONE POST-LAUREA CONGRUENTI CON IL PROFILO OGGETTO DI SELEZIONE. | |
|--|--|
| 01 novembre 2017- 13 settembre 2021 | <p>Dottorato di Ricerca (XXXIII Ciclo) Università degli Studi di Teramo (UNITE), Italia. Dottorato in Processi di armonizzazione del diritto tra storia e sistema. Borsa di studio (nov.2017-mar.2021) Tesi di dottorato: MERCOSUD: processo di integrazione e armonizzazione fiscale e accesso al mercato dell'Unione Europea. <i>Pubblicazione riguardante la tesi:</i> Alcune riflessioni sulle principali caratteristiche del sistema costituzionale tributario brasiliano, il suo inquadramento come un sistema giuridico 'sui generis' e la necessità di riforme fiscali urgenti nell'era dell'accordo tra l'Unione Europea e il MERCOSUD (<i>Rivista di Diritto Tributario Internazionale – n.2/2021, marzo 2022</i>). Sottoposto a double-blind peer review. ISSN 1824-1476. <i>Rivista di Classe A.</i></p> |
| 01 marzo 2012 – 10 marzo 2017 | <p>Dottorato di Ricerca Università di San Paolo (USP), Brasile. Tesi di dottorato: La Responsabilità Civile dell'Amministrazione Finanziaria. Borsa di studio per l'attività di ricerca svolta presso l'Università degli Studi di Roma La Sapienza (mar./2015 – mar./2016). <i>Monografia pubblicata:</i> "Responsabilidade do Estado por dano tributário", Belo Horizonte, 2017. ISBN: 978-85-8425-730-0. <i>La tesi di dottorato è stata scelta per concorrere al "Programa de Pós-graduação em Direito da USP no Prêmio Destaque USP – 7º edição".</i></p> |
| 01 agosto 2010 – 31 dicembre 2011 | <p>Specializzazione in Diritto Tributario</p> |
| | <p>Università di San Paolo (USP), Brasile.</p> |
| 01 marzo 2007 – 07 giugno 2010 | <p>Master in Diritto Penale (Mestrado)</p> |
| | <p>Università di San Paolo (USP), Brasile. Discussione della tesi: <i>A aplicação do Código de Defesa do Consumidor às ações judiciais por alegado erro médico</i> (L'applicazione del Codice di Difesa dei Consumatori alle azioni giudiziali da errore medico). Pubblicazione riguardante la tesi in Revista da Faculdade de Direito (USP), v. 108, p. 245-268, 2013. http://www.direito.usp.br/imprensa/revfdv108.html Sottoposto a double-blind peer review. ISSN 0303-9838</p> |

| | |
|---------------------------------|---|
| 01 agosto 1998 – 24 luglio 2003 | Laurea in Giurisprudenza Pubblicazione riguardante la tesi: “O infanticídio e o estado puerperal”, in Revista Boletim Informativo Juruá (BIJ), ago-dez./2003, ISSN 1984-4573 . |
| | Università Presbiteriana Mackenzie, Brasile. |

| | |
|---|--|
| MONOGRAFIE PUBBLICATE IN LINGUA PORTOGHESE | |
| | |
| Co - autore | MANUAL DE DIREITO TRIBUTÁRIO 3ª ED. |
| Tipo: | Monografia pp.1.118. |
| Editore | D´Placido |
| | ISBN 978-65-5589-281-9 |

| | |
|---------|---|
| Autore | RESPONSABILIDADE DO ESTADO POR DANO TRIBUTÁRIO |
| Tipo | Monografia pp. 357 |
| Data | 2017 |
| Editore | D´Placido |
| | ISBN 978-85-84257-30-0 |

| | |
|-----------|--|
| Co-Autore | DIREITO TRIBUTÁRIO – PRÁTICA PROFISSIONAL |
| Tipo | Monografia pp. 250 - |
| Data | 2011 |
| Editore | Litera |
| | ISBN 978-85-60968-49-7 |

| | |
|---|---|
| ALTRE PUBBLICAZIONI IN LINGUA PORTOGHESE | |
| IN ITALIA | |
| SCAPIN, Andreia Cristina | Responsabilidade civil da Administração Tributária: um estudo comparado entre Brasil e Itália. In: Revista Nuovo Diritto Civile, Anno IV, 2019, v.2, p.167-187. Sottoposto a double-blind peer review. ISBN 978-88-582-1095-6 |
| | |
| SCAPIN, Andreia Cristina | Rivista di Classe A Tributação, Direitos Fundamentais e Ressarcimento de danos no Direito brasileiro atual. In: Revista Federalism.it, numero 21, 13.11.2019, Sottoposto a double-blind peer review. ISSN 1826-3534 |

| IN BRASILE | |
|--------------------------|--|
| SCAPIN, Andreia Cristina | <p>Limites normativos da responsabilidade do Estado por danos tributários no Direito brasileiro vigente. In: Revista da USP, v. 112, 2017.</p> <p>Sottoposto a double-blind peer review.</p> <p>ISSN 0303-9838</p> |
| SCAPIN, Andreia Cristina | <p>TRF4 condena União a indenizar danos tributários sofridos pelo contribuinte em razão de omissão culposa. In: Revista de Doutrina TRF4 n.79. Porto Alegre, 25 ago. 2017.</p> <p>Sottoposto a double-blind peer review.</p> <p>ISSN 1980-458X</p> |
| SCAPIN, Andreia Cristina | <p>Breves considerações sobre a origem e o desenvolvimento científico do Direito Tributário na Itália. In: Revista de Direito Tributário Contemporâneo. São Paulo: Thomson Reuters Revista dos Tribunais, ano 2 – 7- jul. ago., p. 40-65.</p> <p>Sottoposto a double-blind peer review.</p> <p>ISSN 2525-4626</p> |
| SCAPIN, Andreia Cristina | <p>Responsabilidade do Estado por danos tributários no direito italiano e no brasileiro. In: Revista de Doutrina TRF4 n.78. Porto Alegre, 29 jun. 2017.</p> <p>Sottoposto a double-blind peer review.</p> <p>ISSN 1980-458X</p> |
| SCAPIN, Andreia Cristina | <p>Reponsabilidade do Estado por dano tributário. In: Revista de Direito Tributário Contemporâneo. São Paulo: Thomson Reuters Revista dos Tribunais, ano 2 – 6 – maio.jun. 2017, p.17-45.</p> <p>Sottoposto a double-blind peer review.</p> <p>ISSN 2525-4626</p> |
| SCAPIN, Andreia Cristina | <p>Percurso evolutivo e limites normativos da Reponsabilidade do Estado por dano tributário na Itália. In: Revista de Direito Tributário Contemporâneo. São Paulo: Thomson Reuters Revista dos Tribunais, ano 2 – 9 – maio.jun. 2017, p.34-59.</p> <p>Sottoposto a double-blind peer review.</p> <p>ISSN 2525-4626</p> |
| SCAPIN, Andreia Cristina | <p>A aplicação do Código de Defesa do Consumidor às ações judiciais por alegado erro médico. In: Revista da Faculdade de Direito (USP), v. 108, p. 245-268, 2013.</p> <p>Sottoposto a double-blind peer review.</p> <p>ISSN 0303-9838</p> |

| PARTECIPAZIONE A COMITATI SCIENTIFICI DI RIVISTE | |
|--|---|
| Feb.2022 – ad oggi | Membro del comitato scientifico della <i>Revista Pensamento Jurídico</i> . ISSN: 2238944-X. |
| Feb. 2021 – ad oggi | Membro del comitato scientifico della <i>Revista de Direito Internacional Económico e Tributário</i> . ISSN: 1980-1995 e-ISSN: 2318-8529 |
| Mar.2019 – ad oggi | Membro del comitato scientifico della <i>Revista Direito Tributario Atual</i> che appartiene all'Istituto brasiliano di diritto tributario. ISSN: 1415-8124 |

| LINGUE | |
|--------------------------------------|-------------------|
| Madre lingua | Portoghese |
| Altre lingue | Italiano |
| <i>Capacità di lettura</i> | Ottima |
| <i>Capacità di scrittura</i> | Ottima |
| <i>Capacità di espressione orale</i> | Ottima |
| Altre lingue | Inglese |
| <i>Capacità di lettura</i> | Ottima |
| <i>Capacità di scrittura</i> | Ottima |
| <i>Capacità di espressione orale</i> | Ottima |
| Altre lingue | Francese |
| <i>Capacità di lettura</i> | Buona |
| <i>Capacità di scrittura</i> | Buona |
| <i>Capacità di espressione orale</i> | Buona |

Teramo, 02 febbraio 2023.

ANDREIA CRISTINA SCAPIN